

schickt".

"Betrifft die 100 fr. so ich empfangen und dem Batt M ü l l e r , wegen der 6 soldaten zuogestellt die er den 19. Oktober mit weggeführt, werdt dem Bruder [Gardehptm. H e i n r i c h I. Zurlauben] Rechnung darumb halten"

Original, mit Siegel. Dorsualnotizen von Beat II. Zurlauben. - AH 73, 38

8

1646 September 17., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [GARDEHPTM. WOLFGANG DIETRICH THEODOR] REDING AN
[ALT] AMMANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT
BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG


*"J'ay Receu toutes celles dont vous me faites mention en Vostre derniere, dont Je vous Renvoye celle de Mons.^r Vostre frere [Gardehptm. H e i n r i c h I. Zurlauben] auquell ie ne scay que Respondre & escrire, trouvant que s'ill eust autant sollicité le Retour alla Court pour noz 4 Compagnies [- gemeint die Kompagnien Zurlauben, Reding, Roll und Estavayer/Wallier, die sich bis Juli 1646 in Perpignan aufhielten und dann am 16. Sept. von Tou-
ton nach der Toskana verschifft wurden; womit sie sich von seiten Mailand/Spa-
niens den Vorwurf, Transgressionen zu begehen, einhandelten -] comme de de-
meurer a perpignan nous ne serions pas en la ... [situation] ou nous sommes,
& s'ill se fust accommodé aux Jntentions de Mons.^r Le Marechal [von Frank-
reich, François B a s s o m p i e r r e, Colonel général des Suisses et Gri-
sons], qui desiroit nostre Retour, que Mons.^r [Ludwig] de R o l l M o y &
d'aultres ont fort Justamment sollicité, ie n'ay nulle doute que nous fus-
sions venu about de Nostre dessein, quant alla procedure de Mons.^r L'ambassa-
deur [von Frankreich, Jacques Le Fèvre de C a u m a r t i n] & de Messieurs
les ministres de france qui n'ont aucun eguard aux alliances & au Contenu
d'icelles, c'est une affaire qui surpasse mon esprit, maiz ill est aise a
preiuger que si les Cantons [cath.] se monstroient bien unis & d'accord a
maintenir les uns pour les aultres ce qui e[s]t Contenu aux alliances, l'on
pourroit fere quelque chose de bon, y ayans tous les mesmes Interetz, tous
les advis portent que Mons.^r Le Grand maistre [de l'artillerie, Charles de
La Porte, Marquis de La M e i l l e r a y e] va Commender une armee en Ita-
lie, [Barthélemy] R o l l a n d me mande que noz 4 Compagnies avec 150 hom-
mes [der Kompagnie von Hptm. Heinrich] de S c h a u w e n s t e i n de Lyon*

sont destinez pour aller avec luy, maiz ie voix paz le Moyen pour l'empacher, mais nous nous en pouvons pleindre avec Raison, maiz on n'y aura non plus d'esguard que de Rien, & ne pouvons attribuer ce Malheur qu'alla desunion dez Cantons [cath.], dont chascun ne cherche que son propre Jnteret & se moque de ceux qui sont en paine c'est pourquoy ... L'ambassadeur use dez menasses que vous me mandez, sachant bien que si les uns Reffusent que les aultres accepteront le partj, & seront bien aises de n'estre [en] disgrace, J'eusse esté bien aise de Vous Voir aujourd'huj

Es Jst aber gestern unnsere ... [?]¹ Jm kloster gsin, und heüt Jst Unnsere Jarzeit, also hab ich es müessen under wegen lassen. Und weiss ich nit was wir Mitt ein ander könnend Resolviren wägen obvermelten Considerationen, ein moll sind wir Jm garnen und wan unns die ohrt Jns gemein nit wider darus helffend so Müessend wir darinnen bliben, und kemmend sie entlich auch mitt unns darin, hierüber will ich des Herrn Bruderen Meinung gärn Vernemmen,

presentement Je Viens de Recepuoir les nouvelles ... de la Court qui disent que L'armee navale sera en Mer [gemeint im Mittelmeer] le 7.^{me} 7^{bre} [=septembre] bien equipée & fournie de toutes choses necessaires, qu'on dict que le Marechal [von Frankreich, César de Choiseul, Comte] ... [du] P l e s s i s [- P r a s l i n] Commendera les Vesseaux, & le Commendeur [Jacques] de S o u v r é les Gualeres, & que ... le Grand maistre ... [sera] General dez deux Armees, de Mer & de terre, que le Cardinal Barbarin [- es kommen deren zwei in Frage, nämlich Antonio und Francesco B a r b e r i n i, beide waren sie dem Papst I n n o z e n z X. feindlich und Frankreich freundlich gesinnt -] fournit de l'argent ... [pour entretenir] cest Armee dont celle de terre sera de $\frac{m}{12}$ [=12000] hommes qui donne l'oppinion a tout le Monde que c'est pour retourner a orbitello comme Mons.^r le [Garde-]Collonel [Kaspar F r e u l e r] me l'a mandé cy devant, & si cela est Je ne vois paz per quell Moyen on y pourra Remedier. J'en suis extremement marrj & Voudrois qu'ill m'eust Costé une libure de mon sang que cela ne fust point".

"he [Martin] L y o n n e [der Trésorier général] soll by Jnen [in Schwyz?] gsyn syn".

1) 

Original, mit Siegel. Dorsualnotiz von Beat II. Zurlauben.
AH 73, 39-40 - Blatt 40^r leer